

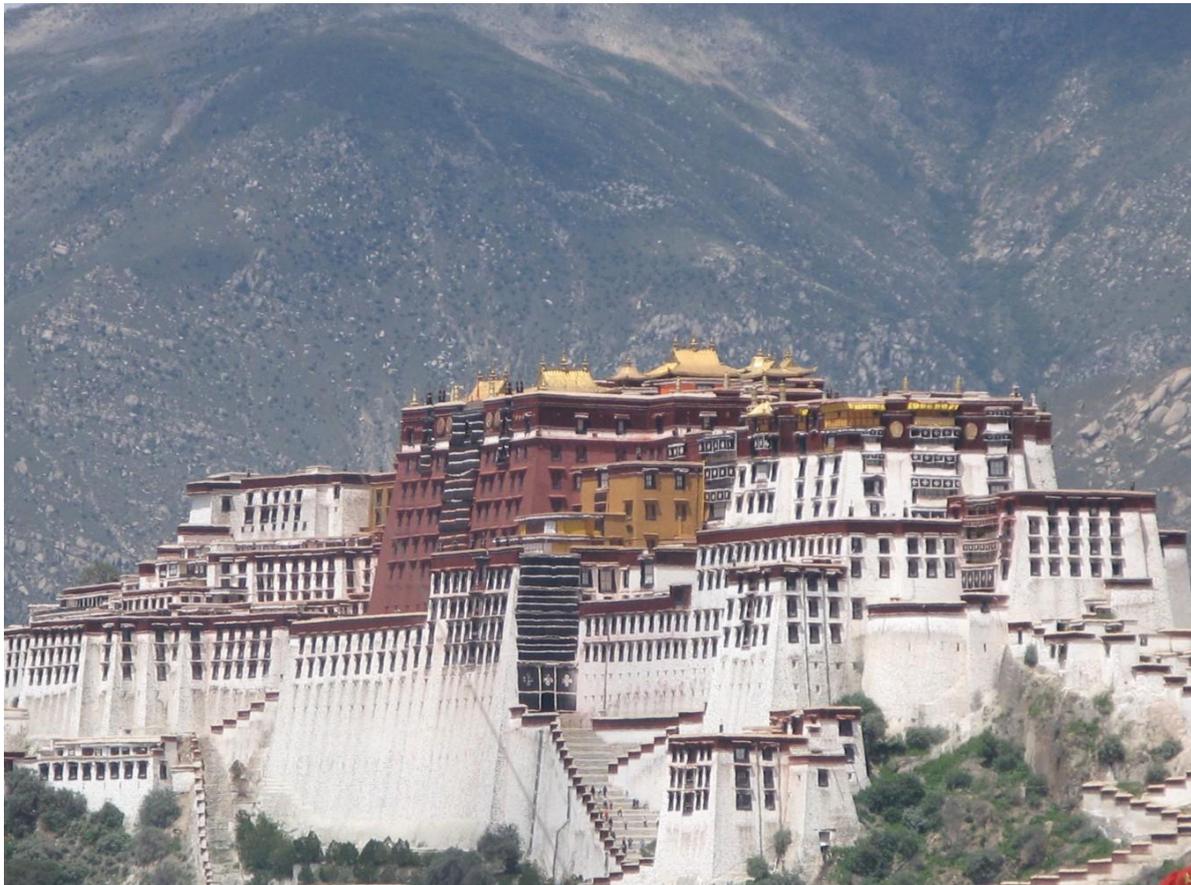
Département Asie du Sud et Himalaya

TIBÉTAIN

བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག

Diplôme de langue (DL)
2024-2025

Brochure non contractuelle, à jour au 15 juillet 2024.



Palais du Potala, Lhasa (2009) (© F. Robin)

Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Présentation générale.....	3
Le tibétain.....	3
La langue tibétaine.....	3
La civilisation tibétaine.....	3
L'enseignement du tibétain à l'Inalco.....	4
L'équipe enseignante du tibétain.....	5
Programme de DL 1, DL2, DL3 et DL4	7
Descriptifs des cours	8
Informations pratiques	9
Lieu d'enseignement.....	9
Inscription administrative	9
Inscription pédagogique	9
Secrétariat pédagogique.....	9
Autres liens utiles.....	9
Calendrier universitaire	9
Contrôle des connaissances	10
Ressources utiles pour les étudiants	11
Bibliographie.....	11
Ressources en ligne	11
Centres de documentations sur l'aire tibétaine à Paris	11
Les études tibétaines ailleurs à Paris	12

Présentation générale

Le tibétain

La langue tibétaine

Le tibétain appartient au groupe tibétique de la famille des langues tibéto-birmanes. D'après N. Tournadre et H. Suzuki, la famille des langues tibétiques compte 45 groupes de langues et dialectes distincts (*The Tibetic Languages: An Introduction to the Family of Languages Derived from Old Tibetan*, 2003, Lacito Publications, p. 45). Ce sont donc plusieurs centaines de dialectes du groupe tibétique au total que parlent un peu plus de sept millions de locuteurs, sur un territoire d'environ 2,5 millions de km², principalement en Chine, et également en Inde, au Népal, au Bhoutan, au Pakistan et dans une petite zone de tibétophonie en Birmanie. La variété de tibétain parlé enseignée à l'Inalco est le tibétain dit « commun », proche du tibétain de Lhasa (Tibet central).

L'alphasyllabaire tibétain a été créé dès le VII^e siècle sur le modèle de systèmes d'écriture attestés à l'époque en Asie du Sud. Il fait donc partie d'un des quinze systèmes d'écriture utilisés de nos jours et sans discontinuer depuis plus de mille ans.

La civilisation tibétaine

C'est dans cet alphasyllabaire qu'ont été traduits de très nombreux textes du bouddhisme indien, principalement du sanskrit, puis composés des textes rituels, philosophiques, exégétiques, hagiographiques, du bouddhisme ainsi que d'une religion proprement tibétaine : le « Bön ». Relevant principalement du *vajrayāna*, le « tantrisme bouddhique tibétain » est pratiqué, au-delà du Tibet proprement dit, au Bhoutan, au Népal, en Inde du nord (Ladakh, Zaskar, Sikkim, Darjeeling), en Mongolie et dans plusieurs républiques de la fédération de Russie (Bouriatie et Kalmoukie, entre autres). Le Tibet a également développé une grande tradition d'écriture poétique, historiographique, biographique et autobiographique, mais aussi médicale et épique, pour ne citer que les principaux genres et domaines de production littéraire. La littérature contemporaine est également très vivante. En parallèle, sa population essentiellement rurale (agriculteurs et pasteurs-éleveurs) est détentrice d'une littérature orale d'une richesse encore peu explorée.

La tragédie qui a frappé le Tibet dans les années 1950, avec l'annexion par la République populaire de Chine, suivie de la Révolution culturelle, a porté un coup sévère au patrimoine culturel, architectural, médical et artistique tibétain, et provoqué l'exil en 1959 de plusieurs dizaines de milliers de Tibétains en Asie du Sud, principalement en Inde, où se sont installés le gouvernement tibétain en exil et le chef spirituel des Tibétains, le Dalaï-lama (né en 1935). Dans les années 1970, des centres bouddhiques ont commencé à être implantés un peu partout dans le monde occidental et sud-asiatique, jusqu'à devenir le courant bouddhique le plus répandu de tous en Europe comme en Amérique. Le développement d'un intérêt fort pour la culture et la langue tibétaines a accompagné cet essor et donné au monde tibétain une grande visibilité internationale, notamment dans les années 1990 et 2000. La langue et la civilisation tibétaines (principalement dans le cadre de la bouddhologie) sont désormais enseignées dans plusieurs dizaines d'universités dans le monde. Elles sont toutefois soumises à une intense pression en République populaire de Chine, pression à laquelle les Tibétains répondent par une résistance culturelle et linguistique remarquable. De plus, la langue tibétaine a su s'adapter aux technologies de l'information et de la communication, comme en témoignent l'existence d'Unicode tibétain et de très nombreux sites internet en tibétain. Par ailleurs, la mise à disposition sur internet de milliers de textes tibétains, principalement religieux, sous forme numérisée, a permis de diffuser et de mettre à portée de tous un fonds littéraire d'une grande richesse.

Depuis les années 2000, de nombreux Tibétains installés en Asie du Sud ont poursuivi leur parcours de réfugiés et sont parvenus en Europe ou en Amérique du Nord. En France, on compte environ 11 000 Tibétains réfugiés, qui sont principalement installés à Paris et en région parisienne.

L'enseignement du tibétain à l'Inalco

Le tibétain est présent à l'Inalco depuis 1842, figurant ainsi parmi les premières langues enseignées, juste après le persan, le turc, l'arabe, le grec, l'arménien, l'hindoustani et le tamoul, et avant le japonais, l'annamite (vietnamien) et le chinois. L'Institut, alors appelé « Ecole des Langues Orientales Vivantes », a été l'un d'un toutes premières institutions académiques du monde occidental à proposer des cours de tibétain. Le premier enseignant de tibétain fut Pierre-Edouard Foucaux, auquel succéda Léon Feer. Après une interruption de près de cent ans, l'enseignement a connu un renouveau important en 1962 avec l'arrivée en France des premiers érudits fuyant le Tibet, à la suite du Dalai-lama en 1959. Les cours de langue parlée ont alors débuté, sous la houlette de Rolf A. Stein, avec MM. Jhampa (Dakpo Rinpoche) et Ngawang Dakpa. Ont succédé à R. A. Stein, A.-M. Blondeau, H. Stoddard, F. Robin et S. Arguillère. N. Tournadre a également enseigné le tibétain dans les années 1990. Tsering Wangdue est l'actuel répétiteur. Des chargés de cours permettent de compléter le programme d'enseignement.

A l'Inalco, la section Tibet offre l'un des cursus les plus complets d'Europe parmi une quinzaine d'universités où le tibétain est enseigné. De plus, Paris est devenu, dès la première moitié du XX^e siècle, un centre important de la tibétologie mondiale, et compte aujourd'hui de nombreux chercheurs. Ils sont affiliés à l'Inalco, l'EPHE, l'EFEO ou au CNRS et sont membres de l'IFRAE (Institut Français de Recherche sur l'Asie de l'Est, UMR 8043), du CESAH (Centre d'études sud-asiatiques et himalayennes, UMR8077), du LACITO (Langues et Civilisations à Tradition Orale, UMR7107), ou du CRCAO (Centre de Recherches sur les Civilisations d'Asie orientale, UMR8155). Témoin de la vitalité de la recherche en tibétologie, la Société Française d'Études du Monde Tibétain (SFEMT) a été fondée en 2012 et propose régulièrement des conférences auxquelles l'Inalco est étroitement associé.

L'enseignement du tibétain aux Langues Orientales s'est développé en parallèle avec les activités des chercheurs. Actuellement, le cursus met l'accent sur la langue parlée et le monde tibétain contemporain avec lequel l'équipe enseignante et les étudiants entretiennent des relations suivies, notamment par des séjours de terrain et d'étude en zone tibétophone, au Tibet (République populaire de Chine) et en exil (Inde, Népal). La présence accrue de réfugiés tibétains en France et notamment en région parisienne, rend cet ancrage dans le contemporain et la langue parlée d'autant plus vital. Il est d'ailleurs pratiquement impossible de devenir capable d'un accès personnel aux textes en tibétain classique sans avoir longtemps bénéficié des explications orales des lettrés tibétains — enseignement nécessairement dispensé en tibétain parlé moderne.

La langue parlée dite « commune » est enseignée de manière intensive dès la première année et pendant toute la durée du DL. En DL2, les étudiants commencent à découvrir la grammaire et la littérature classiques. En DL3, ils s'ouvrent au riche domaine de la littérature classique et bouddhique. En DL4, ils approfondissent leurs connaissances en langue et abordent des textes historiographiques et la littérature contemporaine.

L'équipe enseignante du tibétain



Françoise ROBIN (ཚོས་ཉིད་དབང་མོ།)

Professeure de langue et littérature tibétaines, elle est responsable de la section de tibétain de l'Inalco et membre de l'IFRAE. Ses recherches portent principalement sur la littérature contemporaine, l'émergence d'une littérature des femmes et du féminisme, la diaspora tibétaine, les politiques chinoises au Tibet contemporain. Elles se nourrissent de plus de vingt ans de terrain au Tibet et, plus récemment, en exil.

Elle a publié avec C. Simon et Nyima Dorjee le volume 1 de *Tibétain parlé : exercices pratiques* (Presses de l'Inalco) et prépare le volume 2. Elle dirige le projet ANR « Diasco-Tib » (2024-2028).

<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/francoise-robin>
francoise.robin@inalco.fr



Stéphane ARGUILLERE (གཡུང་རྒྱུད་རྒྱལ་པོ།)

Professeur en langue et civilisation tibétaines et membre de l'IFRAE, ses travaux portent sur l'histoire des idées philosophiques et plus largement sur l'histoire des religions dans le monde tibétain. Son dernier ouvrage publié (Tülku Tsullo, *Le Manuel de la transpiration immédiate*, Le Cerf, 2016) est la traduction d'un manuel de pratique de méditation de la « Grande Complétude » (Dzogchen).

Il est le coordinateur scientifique d'un projet de recherche collectif financé par l'ANR sur l'histoire des Trésors du Nord, un courant de l'école Nyingma du bouddhisme tibétain.

<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/stephane-arguillere>
stephane.arguillere@inalco.fr



DICKEY TSANG Tsering Wangdue (ཚེ་རིང་དབང་འདུག།)

Né à Lhasa (Tibet), il a obtenu un diplôme d'*acharya* (équivalent de Master) en culture et langue tibétaines. Professeur de langue tibétaine pendant sept ans en Inde et enseignant de tibétain depuis trois ans à la Formation Continue à Inalco, il est répétiteur à Inalco et collabore activement à la conception de *Tibétain parlé 2 : exercices pratiques* (à paraître aux Presses de l'Inalco).

tsewangdue1496@gmail.com



BATSANG Tenpa Tsering (འབའ་ཚང་བསྟན་པ་ཚེ་རིང་།) (M. Phil. Bouddhologie)

Né au Tibet, il a étudié au CIHTS (Sarnath). Il a été lecteur de langue tibétaine à l'Université de Bonn et professeur de langue tibétaine au SINI. Il est en outre rédacteur adjoint pour le *Lamrim Chenmo Project* et co-traducteur avec Gyurme Dorje et Davis Baltz de *The Questions of Ratnacandra (Ratnacandrapariprcchā)*. Il a publié des articles dans *Lumbini Prabha* et la *Revue d'Etudes Tibétaines*. Depuis 2023, il prépare à l'IFRAE une thèse de doctorat sous la co-direction de Stéphane Arguillère et Charles Ramble, intitulée : « Inclure les Nyingmapas dans le cadre de l'hégémonie Gelug (Gouvernement du Gandan Phodrang) – L'ascension du monastère de Dorje Drak et de Rigdzin Pema Trinlé. »

tenpatsering.batsang@inalco.fr



Pema Payang GURUTSANG (གཡུ་རྒྱུ་ཚང་པད་མ་དབུ་གཡང་།)

Née au Tibet, elle a obtenu son doctorat axé sur la coproduction conditionnée dans le Madhyamaka au Central University of Tibetan Studies (CIHTS), en Inde. Elle est également titulaire d'une maîtrise en « Library and Information Sciences » et d'un diplôme d'Acharya (maîtrise ès arts) en philosophie bouddhique. Elle a travaillé dans différentes sections de la bibliothèque Shantarakshita du CIHTS, connue pour avoir les meilleures collections de littérature bouddhique et tibétologique en Inde, et depuis 2024, elle est chargée du fonds tibétain de la BULAC. Elle est également instructrice de yoga certifiée par la Yoga Alliance.

payanggurutsang@gmail.com



Xénia DE HEERING

Docteure en sociologie [<https://ccj.ehess.fr/membres/xenia-de-heering>], elle a soutenu en 2020 une thèse en sociologie à l’Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), consacrée aux réceptions d’un témoignage historique sans précédent sur les années 1950 dans l’est du Tibet. Elle est post-doctorante au sein de l’ANR Diasco-Tib.

xenia.de-heering@u-paris.fr



KHAKANG Samten Gyatso (ཁ་སྐང་བསམ་གཏན་རྒྱ་མཚོ།)

Samten Gyatso, de son nom de plume Basé, est un spécialiste de poésie classique tibétaine, à laquelle il a consacré des ouvrages et de nombreux articles, ainsi que des cours en ligne. Il est également poète et a publié de nombreux recueils de poèmes. Il est par ailleurs professeur de tibétain pour les jeunes de la communauté tibétaine de France.

khakangsamten@yahoo.fr



Lara MACONI

Tibétologue et sinologue, Lara Maconi (PhD) est spécialiste de littérature et d’histoire intellectuelle sino-tibétaines modernes et contemporaines. Elle a obtenu diverses bourses de recherche internationales. Elle enseigne à l’Inalco depuis de nombreuses années et codirige le programme de recherche « Pratiques translinguistiques : du rôle social de la traduction en Asie orientale à l’époque moderne » au sein du CRCAO.

lara.maconi@inalco.fr / lara.maconi@college-de-france.fr



Camille SIMON (དབྱངས་སྒྲི།)

Maîtresse de conférences en linguistique à l’université de Picardie Jules Verne, rattachée au LACITO (CNRS), elle enseigne le tibétain à l’Inalco depuis 2013. Ses recherches portent sur la description des langues tibétiques et turciques et sur le contact de langues au Tibet. Elle a publié avec F. Robin et Nyima Dorjee *Tibétain parlé 1 : exercices pratiques* (Presses de l’Inalco) et prépare le volume 2. Elle est chargée du volet linguistique du projet ANR « Diasco-Tib ».

camille.simon@u-picardie.fr



Fromage sec, *tsampa* et beurre tibétains, août 2023 (© F. Robin)

Programme de DL 1, DL2, DL3 et DL4

DL 1		30 ECTS
Semestre 1		15
TIBA110a	Compréhension orale du tibétain 1	
TIBA110b	Expression orale en tibétain 1	
TIBA110c	Compréhension écrite du tibétain 1	
TIBA110d	Expression écrite en tibétain 1	
TIBA110e	Vocabulaire du tibétain 1	
Semestre 2		15
TIBB110a	Compréhension orale du tibétain 2	
TIBB110b	Expression orale en tibétain 2	
TIBB110c	Compréhension écrite du tibétain 2	
TIBB110d	Expression écrite en tibétain 2	
TIBB110c	Vocabulaire du tibétain 2	

DL 2		30 ECTS
Semestre 3		15
TIBA210a	Compréhension orale du tibétain 3	
TIBA210b	Expression orale en tibétain 3	
TIBA210c	Grammaire du tibétain classique 1	
TIBA210d	Lecture de textes littéraires 1	
TIBA220b	Histoire de la littérature tibétaine 1	
Semestre 4		15
TIBB210a	Compréhension orale du tibétain 4	
TIBB210b	Expression orale en tibétain 4	
TIBB210c	Grammaire du tibétain classique 2	
TIBB210d	Lecture de textes littéraires 2	
TIBB220a	Histoire de la littérature tibétaine 2	

DL 3		30 ECTS
Semestre 5		15
TIBA310a	Expression orale tibétain 5	
TIBA310b	Compréhension orale tibétain 5	
TIBA310c	Rédaction en tibétain et calligraphie 1	
TIBA310d	Presse tibétaine	
Semestre 6		15
TIBB310a	Expression orale en tibétain 6	
TIBB310b	Compréhension orale en tibétain 6	
TIBB310c	Rédaction en tibétain et calligraphie 2	
TIBB310d	Poésie classique tibétaine	

DL 4		ECTS
Semestre 7		15
TIBA410a	Tibétain avancé 1	
TIBA410b	Tibétain des sciences humaines 1	
TIBA320b	Littérature tibétaine classique 1	
Semestre 8		15
TIBB410a	Tibétain avancé 2	
TIBB410b	Tibétain des textes philosophiques	
TIBB320a	Littérature tibétaine classique 2	

Descriptifs des cours

Les huit semestres du DL tibétain sont conçus de façon progressive, de façon à ce que les étudiants acquièrent graduellement des compétences en compréhension orale, en expression orale, en compréhension écrite et en expression écrite.

DL1, Semestre 1 :

- Apprentissage de l'écriture et de la lecture.
- Communication non verbale : intonations et postures corporelles.
- Se présenter et présenter quelqu'un ; parler de sa famille ; situer dans l'espace ; décrire un objet ou une personne ; parler de ses goûts ; compter ; parler du temps qu'il fait ; parler de ses activités au présent ; poser des questions et y répondre.

DL1, Semestre 2 :

- Raconter ses projets ; raconter un événement passé ; faire une visite au monastère ; comparer des objets ou des personnes ; émettre des hypothèses ; parler des caractéristiques et des activités d'une personne ; exprimer la relation logique ou chronologique entre des événements ; demander et donner des explications sur des mots.

DL2, Semestres 3 et 4 :

- Raconter son propre parcours et la vie de quelqu'un ; effectuer des achats ; raconter des souvenirs ; consulter le médecin ; raconter des histoires ; exprimer ses goûts et ses impressions ; décrire un paysage ; demander et indiquer un chemin ; donner son opinion et débattre ; expliquer une procédure.
- Introduction au tibétain littéraire par la lecture de textes simples et initiation à la grammaire de la langue classique.

DL3, Semestres 5 et 6 :

- Parler de la culture tibétaine et de l'histoire du Tibet ; discuter des problèmes politiques et sociaux ; se débrouiller au quotidien en milieu tibétophone ; comprendre des discours religieux.
- Lire la presse en langue tibétaine et suivre l'actualité du Tibet
- Rédaction en tibétain littéraire et initiation à la calligraphie cursive.
- Découverte de la littérature et de la poésie classique.

DL4, Semestres 7 et 8 :

- Savoir argumenter sur divers sujets de sociétés ; pouvoir comprendre des textes religieux.
- Pouvoir lire des articles scientifiques en langue tibétaine.
- S'initier à la lecture de documents philosophiques et approfondir ses connaissances en littérature classique.

Modalités de contrôle : pour tous les cours de langue, le contrôle continu est de rigueur. Il consiste en un contrôle de mi-semestre et un contrôle de fin de semestre. Le cours de vocabulaire de première année, lui, est sur le mode du contrôle continu intégral, avec des petits contrôles chaque semaine. Pour plus de détails, voir « Contrôle des connaissances » plus loin.

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco)
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<https://www.inalco.fr/>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Inscription administrative

L'accès en 1^{re} année se fait via la plateforme [Ecandidat](#). Des inscriptions directes en seconde et troisième année sont également possibles sous conditions via [Ecandidat](#).

Les modalités et le calendrier des inscriptions sont consultables à l'adresse ci-dessous :

<https://www.inalco.fr/inscriptions-administratives>

Etudiants internationaux : <https://www.inalco.fr/candidater-un-cursus-diplomant>

Inscription pédagogique

Obligatoire pour assister aux cours et se présenter aux examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre. Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'Inalco : <https://www.inalco.fr/inscriptions-pedagogiques>

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis. Il ne s'occupe pas des inscriptions administratives.

Secrétaire pédagogique : M. Sasha Berger

Bureau 3.23

Tél. 01 81 70 11 25

secretariat.asu@inalco.fr

Autres liens utiles

- Section de Tibétain : <https://www.inalco.fr/langues/tibetain>
- Brochures pédagogiques du département ASUH : <https://www.inalco.fr/asie-du-sud-himalaya>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <https://www.inalco.fr/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Aides diverses : <https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire : <https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

La rentrée : <https://www.inalco.fr/rentree2024>

Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu**, et l'**assiduité aux cours** est de rigueur (pas plus de 3 absences injustifiées au cours du semestre).
 - L'étudiant peut cependant faire au moment des inscriptions pédagogiques une demande de **dispense d'assiduité** aux cours et de dérogation au contrôle continu, dûment motivée, et accompagnée de justificatifs avant la date limite fixée chaque année. Un formulaire, disponible sur le site doit être imprimé et la demande doit être remplie avant la date indiquée sur ledit formulaire. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC). Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat.
- Rappel** : Il n'est pas possible de changer de régime d'inscription (contrôle continu ou contrôle final) en cours de semestre (sauf dérogation).
- Une session d'examen est organisée à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre, à la différence du contrôle continu classique.
 - Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage** organisée pour les deux semestres à la fin de l'année universitaire.
 - Modalités de validation et de compensation :
 - Les notes obtenues aux EC d'une même UE **se compensent** entre elles :
 - une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
 - Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
 - De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
 - Il n'y a pas de compensation entre années.
 - En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.
 - Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'Inalco. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document :
<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

• Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

ADM : Admis

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves

AJAC : Ajourné autorisé à continuer

Le passage à l'année supérieure de DL se fait sur la base des notes obtenues.

Ressources utiles pour les étudiants

Les étudiants de la section de tibétain sont regroupés au sein de l'association Confluences Tibétaines qui organise régulièrement des journées culturelles sur le Tibet et qui offre une aide ponctuelle à la traduction et à l'interprétariat aux Tibétains réfugiés. Elle peut être contactée à l'adresse suivante : confluences tibetaines@gmail.com

Bibliographie

- Blondeau, A.-M. et al. *Dictionnaire thématique français-tibétain du tibétain parlé, volume 1*. Paris : L'Harmattan, 2001.
- Blondeau, A.-M. et al. *Dictionnaire thématique français-tibétain du tibétain parlé, volume 2*. Paris : L'Harmattan, 2014.
- Buffetrille, Katia. 2019. *L'âge d'or du Tibet*. Paris : Les Belles-Lettres.
- Choktsang, Lungtok. *Calligraphie et écriture tibétaine. Une introduction aux lettres U-chen et U-med*. Paris : Association Drophen, 2002.
- Das, Sarat Chandra. *A Tibetan English Dictionary*, Kyoto : Rinsen Book Company, 1979.
- Goldstein, Melvyn C. *The New Tibetan-English Dictionary*. Los Angeles: University of California Press, 2001.
- Kapstein, Matthew T. 2015. *Les Tibétains*. Paris : Les Belles-Lettres.
- Kesang Gyurme, Stoddard H. & Tournadre N. *Le Clair Miroir*. Arvillard : Editions Prajna, 1992 (épuisé).
- Mélac E., Robin F., Simon C. *Vocabulaire thématique de langue parlée français/tibétain*. Paris : L'Asiathèque, 2014.
- Samuels Jonathan. *Colloquial Tibetan. The Complete Course for Beginners*. London : Routledge, 2014.
- Simon, Camille, Françoise Robin et Nyima Dorjee. 2023. *Tibétain parlé : exercices pratiques. Volume 1*. Paris : Presses de l'Inalco
- Tournadre, N. & Sangda Dorje. *Manuel de tibétain standard*. Paris : L'Asiathèque, 2010.

Ressources en ligne

- Dictionnaires tibétains en ligne : <https://monlamdictionary.com/index.php>
- Dictionnaire tibétain-anglais en ligne : <https://dictionary.christian-steinert.de/#home>
- Tibet & Himalayan Digital Library : www.thlib.org (nombreuses ressources, dont des dictionnaires / textes accessibles et téléchargeables depuis la BULAC)
- Tibet Buddhist Resource Center : www.tbrc.org
- Revue d'Études Tibétaines (revue en ligne d'études tibétaines) : <https://www.digitalhimalaya.com/collections/journals/ret/> (revue en ligne de tibétologie)
- Société Française d'Études du Monde Tibétain : www.sfemt.fr

Centres de documentations sur l'aire tibétaine à Paris

Plusieurs centres documentaires à Paris possèdent des fonds tibétains, témoignant de la vivacité du monde de la recherche en tibétologie.

- Bibliothèque Éric-de-Dampierre (CNRS/Université Paris Ouest Nanterre La Défense) : anthropologie | <https://bibethno-cat.lesc-cnrs.fr/>
- Bibliothèque nationale de France, Département des Manuscrits (site Richelieu) : histoire, religion, arts | https://www.bnf.fr/fr?first_Art=non
- Centre de documentation André Georges Haudricourt (CNRS) : géographie, ethnologie, sciences sociales, linguistique, médecine | <https://ardis-ups2259.cnrs.fr/centre-de-documentation-agh/>
- Centre de documentation sur l'aire tibétaine / CDAT (EPHE) : histoire (dont

contemporaine), anthropologie, religion, arts, Gesar, Bhoutan | <https://docasie.cnrs.fr/fonds-bibliotheques/centre-de-documentation-sur-laire-tibetaine-cdat/>

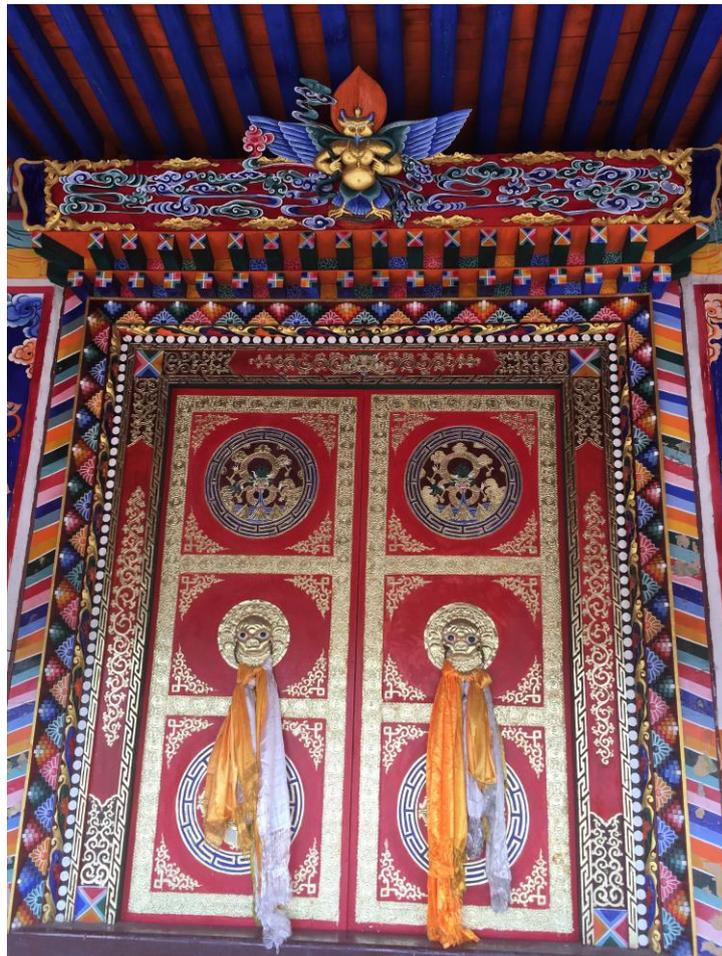
- Ecole française d'Extrême-Orient (EFEO) : histoire ancienne, archéologie, épigraphie, ethnologie, religions | <http://www.efeo.fr/base.php?code=72>
- Institut d'études tibétaines / IET (Collège de France) : religions | https://omnia.college-de-france.fr/discovery/search?vid=33CDF_INST:33CDF_INST
- Médiathèque du Musée du Quai Branly : ethnologie, histoire de l'art | <https://m.quaibrantly.fr/fr/informations-pratiques/venir/mediatheque>
- Musée Guimet : art et archéologie, religion, histoire, civilisation | <https://www.guimet.fr/fr/bibliotheque-de-recherche>
- Société Asiatique : histoire, archéologie, religions | <https://www.college-de-france.fr/fr/bibliotheque-archives/bibliotheque-de-la-societe-asiatique>

Pour les détails pratiques (adresse, horaires, conditions d'accès, etc.), consulter <http://www.sfemt.fr/enseignement-et-recherche/bibliotheques/>

Les études tibétaines ailleurs à Paris

Des séminaires niveaux Master en études tibétaines sont également proposés à l'EPHE.

Pour plus de détails, consulter : <https://www.sfemt.fr/enseignement-et-recherche/enseignement/>



Monastère de Chabcha, août 2023 (© F. Robin)